

<p>Sus, sus, sus (fragmento de “La Trulla”) <i>Bartomeu Càrceres (fl. 1546), Las ensaladas de Flecha</i></p>	<p>Sus sus sus (fragment of “La Trulla”) - English lyrics</p>
<p>¡Sus, sus, sus, sus, no más dormir! Cantemos aquí lohores sin par de quien meresció tal Hijo parir, que el daño de Adán vino a remediar, que, sin igual soberana, fue tan gentil y galana que a Dios supo enamorar.</p> <p>Reina sagrada, pues paristeis al Redentor que en brazos tenéis, deidnos ¿cómo concebistes, pues madre y virgen permanecéis?</p> <p>Como el sol por la vidriera lo veis pasar, de tal manera tomó en mí carne el Dios que veis.</p> <p>¿Cómo podéis siendo criatura, señora, parir al que es Criador, pues siendo vos su propia hechura Él os es Padre y superior?</p> <p>La divinal inmensidad hizo en mi tal novedad por me hazer tan gran favor.</p> <p>¡Sus, sus, sus, sus, no más dormir! Cantemos aquí lohores sin par de quien meresció tal Hijo parir, que el daño de Adán vino a remediar, que, sin igual soberana, fue tan gentil y galana que a Dios supo enamorar.</p>	<p>Sus, sus, sus, sus, no more sleep! Let us sing here the greatest things that the Son deserved to be born, that the Adam's harm came to remedy, which, without equal sovereignty, was so gentle and gallant that God knew how to fall in love.</p> <p>Sacred queen, you give birth the Redemptor who is in your arms, tell us how you conceived, therefore mother and virgin you are? As the sun through the window you saw him, took in my flesh the God you see.</p> <p>How can you be a creature, madame, to give birth who is Creator, since being your own creation is your Father and superior?</p> <p>Divine immensity made in my novelty for doing me such great favor.</p> <p>Sus, sus, sus, sus, no more sleep! Let us sing here the greatest things that the Son deserved to be born, that the Adam's harm came to remedy, which, without equal sovereignty, was so gentle and gallant that God knew how to fall in love.</p>

Sus, sus, sus (fragmento de “La Trulla”) <i>Bartomeu Càrteres (fl. 1546), Las ensaladas de Flecha</i>	Sus sus sus (fragment of “La Trulla”) - Paroles françaises
<p>¡Sus, sus, sus, sus, no más dormir! Cantemos aquí lohores sin par de quien meresció tal Hijo parir, que el daño de Adán vino a remediar, que, sin igual soberana, fue tan gentil y galana que a Dios supo enamorar.</p> <p>Reina sagrada, pues paristeis al Redentor que en brazos tenéis, dezidnos ¿cómo concebistes, pues madre y virgen permanecéis?</p> <p>Como el sol por la vidriera lo veis pasar, de tal manera tomó en mí carne el Dios que veis.</p> <p>¿Cómo podéis siendo criatura, señora, parir al que es Criador, pues siendo vos su propia hechura Él os es Padre y superior?</p> <p>La divinal inmensidad hizo en mi tal novedad por me hazer tan gran favor.</p> <p>¡Sus, sus, sus, sus, no más dormir! Cantemos aquí lohores sin par de quien meresció tal Hijo parir, que el daño de Adán vino a remediar, que, sin igual soberana, fue tan gentil y galana que a Dios supo enamorar.</p>	<p>Sus, sus, sus, sus, plus de sommeil ! Chantons ici les plus grandes choses que le Fils méritait de naître, que le mal d'Adam a trouvé son remède, lui qui, sans souveraineté égale, fut si doux et galant que Dieu sut comment tomber amoureux.</p> <p>Reine sacrée, vous donnez la vie au Rédempteur qui est dans vos bras, dites-nous comment vous l'avez conçu, vous qui êtes mère et vierge à la fois?</p> <p>Tel le soleil à travers la fenêtre vous l'avez vu, vous avez pris dans ma chair le Dieu que vous voyez.</p> <p>Comment pouvez-vous être une créature qui donne naissance au Créateur, votre propre création est votre Père supérieur?</p> <p>Divine immensité faite dans ma fantaisie pour m'avoir rendu un si grand service.</p> <p>Sus, sus, sus, sus, plus de sommeil ! Chantons ici les plus grandes choses ! Que le Fils méritait de naître, que le mal d'Adam a trouvé son remède, lui qui, sans souveraineté égale, fut si doux et galant que Dieu sut comment tomber amoureux.</p>